

آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جاناتان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مژده‌ی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

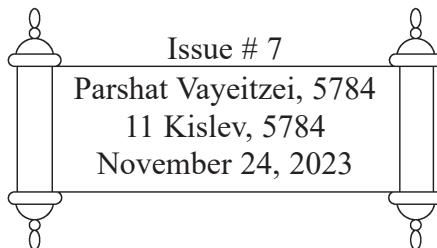
*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, November 24, Light Shabbat Candles, by 4:27 p.m.
Saturday, November 25, Shabbat ends at 5:30 p.m.
(Times are for Los Angeles)

وِيَتْصَهُ

پارشای این هفته شامل ماجرای ازدواج یعقوب آوینو با دختران لاوان می‌باشد. عقیده‌ای وجود دارد که پدران ماتمامی قوانین تورا را حتی در زمانی که تورا هنوز داده نشده بود، انجام میدادند. بنابراین ازدواج یعقوب آوینو با دختران لاوان با این عقیده تناقض دارد چرا که ازدواج با دو خواهر برخلاف قوانین تورا می‌باشد. راشی نیز بنظر می‌رسد که هیچگونه توضیحی در این مورد نمیدهد. این مبحث این تناقض را رفع کرده و در این مورد درسی اخلاقی، برای ما فراهم میکند.

۱- ذن‌های یعقوب

تمامی تفاسیر راشی بر یک اصل اساسی و مهم قرار دارد و آن "اینکه" روش او براین مبنی است که تمامی مسائلی را که در ترجمه ساده تورا (پشتات)^۱ وجود دارد را جواب بدهد.^۲ و در مورد خاصی که جوابی نمیدهد مسئله را مطرح کرده و اضافه می‌کند که "جواب این مسئله را نمیدانم"^۳ و زمانی که مسئله ای را اصولاً مطرح نمی‌کند، علتش آن است که جواب آن حتی برای یک بچه پنج ساله نیز (زمانی که کودکان یهودی شروع به یادگیری تورا می‌کنند)، بسیار روشن و واضح است.^۴ بنابراین بسیار تعجب آور است که در این پاراشا مسئله‌ای را متوجه می‌شویم که بسیاری از مفسران را به تفکر و ادانته و آنرا مورد بحث قرار داده اند ولی راشی نه فقط آرا مطرح نمی‌کند بلکه بنظر می‌آید که اصولاً به آن توجه‌ی هم نشان نمی‌دهد.

در تورا آمده است که "یعقوب آوینو بارا حل و لتا و بعدبا بیلها وزیلپا که به عقیده‌ای ناخواهri راحل و لتا محسوب می‌شند و در اینصورت همگی دختران لاوان بودند ازدواج کرد".^۵ و از آنجا که ما بنایه سنت میدانیم که پدران ما تمامی قوانین تورا را انجام میدادند "حتی زمانی که هنوز تورا به آنها داده نشده بود".^۶ چطور ممکن است که یعقوب با چهار خواهر ازدواج بکند در حالیکه در سفر ویقرا آمده است که "بادو خواهر ازدواج نکن" یعنی هیچ مردی نمی‌باشد با خواهر زنش ازدواج کند.^۷ شاید، بتوانیم بگوئیم راشی به این علت

۱- پشتات "معنای ساره تورا" ۲- رجوع شود پارشای تولدوت برشیت ۲۸:۵-۶ پیرکی آووت ۵-۲۲

۴- راشی برشیت ۳۱-۵۰ ۵- رجوع شود به برشیت راشی ۳۲-۵ راجع به یعقوب ۶- ویقرا ۱۸-۱۸

Aish Tamid
Parshat Vayeitzei, 5784

آنرا توضیح نداده است که هنوز یک پسر ک پنج ساله که این پاراشایر را می خواند به پاراشایر ویقرا که در آن این موضوع منع شده است نرسیده است . ولی این جواب درست نیست زیرا که راشی حتی بعد از رسیدن به سفر ویقرا و پاسوق مربوطه هنوز هم به این موضوع اشاره ای نمی کند . شاید بتوانیم بگوئیم که راشی فکر میکرده است که در میان تفاسیر مختلف ربائیم، جواب مشخصی برای این سؤال وجود دارد و دیگر لزومی ندارد که او هم آنرا تکرار کند . اما اینهم علت سکوت راشی در این مورد نمی باشد چرا که در مورد این مسئله اولاً در میان مفسرین اختلاف نظرهای بسیار زیادی وجود دارد و ثانیاً تفاسیری که آنها میدهدند در سطح معنای ساده تورا (پشتات) که راشی با آن مربوط می شود ، نمی باشد .

۲- تفاسیری چند

”رامیان“^۷ در پاراشایی تولدوت توضیح میدهد که پدران ما ۶۱۳ فرمان را فقط در زمانی که در سرزمین ایسرائیل زندگی میکردند اجراء میکردند و یعقوب آوینو زمانی با دو خواهر و یا چهار خواهر ازدواج کرد که در حاران یعنی در خارج از سرزمین ایسرائیل زندگی میکرد . اما راشی این عقیده را نمی پذیرد برای آنکه او از قول یعقوب آوینو میگوید ”^۸ در زمانی که با لاوان (در حاران) زندگی میکردم ۶۱۳ فرمان رانگاه میداشتم“ .
تفاسیر دیگر این است^۹ که یعقوب آوینو در حقیقت با این ازدواج ها دستور صریح توراه را برای آنکه دارای دوازده فرزند شده و در آینده آنها به دوازده سبط تبدیل بشوند را انجام داده است اما اگر چه زیاد شدن و بارور شدن یعقوب آوینو دستور صریح تورا بوده است ولی در هیچ کجا تورا ما نمی بینیم که خداوند برای انجام این کار به یعقوب آوینو دستور داده باشد که با چهار خواهر ازدواج کند . بلکه بر عکس ، ماجراهی ازدواج یعقوب بصورت واضح به ما می گوید که او با راحل ازدواج کرد . برای آنکه از ابتدا خواهان او بود و هردو بیلها و زیلپا به یعقوب بوسیله زن هایش داده شدند .^{۱۰} (آنها در واقع برای راحل و لثا کمک هایی بودند) پس بنابراین ازدواج یعقوب آوینو با آنها بخطاطر اجرای فرمان خداوند نبود .

بحث بزرگی ایست در مورد اینکه آیا پدران ما در انجام قوانین توراه قبل از داده شدن آن صرفا آن قوانینی را انجام میدادند که نسبت به قوانین نوح مشکل تر بوده و یا همچنین آن قوانینی را که

۷- در پاراشایی تولدوت ۲۶-۵ -۸- راشی برشیت ۲۲-۵ -۹- پاراشایی در اخیم ۳۰-۴،۹ -۱۰- برشیت ۷

Aish Tamid
Parshat Vayeitzei, 5784

نسبت به قوانین نوح ساده تر هم بوده است را نیز انجام میداده اند. اگر ما دو میں مورد را در نظر بگیریم (آن قوانینی را که ساده تر هم بوده است را نیز انجام میداده اند) و بخاطر داشته باشیم که همه چهار خواهر می باشیست قبل از ازدواج با عقوب آینو یهودی شده باشند و این قانون ساده تر را نیز در نظر بگیریم که "شخص تغییر مذهب داده شده همچون یک نوزاد تازه بدنیآ آمده است".^{۱۱} در نهایت به این نتیجه میرسیم که این ها با یکدیگر خواهر خوانده نمی شدند. بخاطر آنکه خویشاوندی و خواهر بودن آنها تحت تاثیر تغییر مذهب شان واقع شده است.

با این حال حتی این جواب نیز بدلاً لیل زیر قابل قبول و رضایت بخش نمی باشد.

الف - هیچگونه دلیلی از توراه وجود ندارد که پدران ما قبل از اهداء قوانین تورا، هیچگونه قانون دیگری را بجز قوانین نوح و (قانون بریت) انجام میدادند. بنابراین قوانینی که پدران ما بر خودشان قبول میکردند قوانینی بوده^{۱۲} اند شخصی، که فقط خود آنها، آنرا انجام می دادند و فرزندانشان مجبور به انجام آنها نبوده اند و به این ترتیب می توانیم نتیجه بگیریم که در زمان قبل از دادن تورا، هیچگونه تفاوتی مابین یهودیان و ملت های آن زمان وجود نداشته است و بنابراین اصولاً این عقیده تغییر مذهب دادن و یهودی شدن در آن زمان معنایی نداشته است.

حتی عنوان این مطلب که انجام داوطلبانه ۶۱۳ فرمان نوعی تغییر مذهب بوده است کمکی به ما نمی کند چرا که انجام این ۶۱۳ فرمان نوعی سخت گیری بوده است که شخص خودش بر خودش قبول میکرده است که انجام دهد و این قانون ساده را که "شخص تغییر مذهب داده شده همچون یک نوزاد تازه بدنیآ آمده است" را شامل نمی شود.

ب - علاوه بر این راشی در تفاسیرش بر تورا هرگز چنین قالوئی را عنوان نمی کند و در واقع مطالعه لغت به لغت تورا ما را به طرف عقیده ای مخالف این قانون می کشاند. برای آنکه خداوند به اورا هام چنین می گوید که "(اینک تو بسلامتی نزد پدرت خواهی آمد)" به^{۱۳} عبارت دیگر حتی با تغییر مذهب دادن اورا هام و پذیرفتن خدا پرستی "ترح هنوز از نظر خداوند پدر اورا هام شناخته شده که اورا هام بعد از مرگ به او می پیوندد.

ج - وبالاخره همانگونه که در سفر ویقرا عنوان شده منوعیت ازدواج با خواهر زن نه فقط بخاطر این است که آن خواهر به گروهی مربوط می شود که داشتن روابط تزدیک زناشویی با آنها منوع است. بلکه این قوانین بخاطر دلایل دومحی و دولتی نیز عنوان شده است. "چرا که این عمل عشق طبیعی که مابین دو خواهر وجود دارد را تبدیل به دشمنی و حسادت می کند"^{۱۴}

۱۱- یوموت ۲۲ الف ۱۲- شمعوت ۶-۲۰ و امرام با خاله اش یوْحُدَ ازدواج کرد ۱۳- برشیت ۱۵-۱۵

۱۴- آنگونه که بطور صریح در ویقرا ۱۸-۱۸ عنوان شده است

Aish Tamid
Parshat Vayeitzei, 5784

بنابراین حتی اگر قانون "شخص تغییر مذهب داده شده همچون یک نوزاد تازه بدینا آمده می باشد". قبل از دادن تورا مورد استفاده قرار می گرفته است در این مورد خاص این قانون صادق نیست چرا که "عشق طبیعی مابین دو خواهر حتی بعد از تغییر مذهب شلن در میان آنها وجود دارد"^{۱۵} که این عشق بوسیله داشتن یک شوهر به خطر می افتد.

۳- تعهدات شخصی و جمعی

جواب سؤال در این است که طریقی که پدران ما اور اهتمام و بیسحاق و یعقوب در انجام قوانین تورا پیش می گرفتند نوعی تعهد شخصی بوده است که خودشان بخودشان می پذیرفتند و به همین علت بود که خداوند آنها را بسیار دوست میداشت^{۱۶}. "بخاطر آنکه او کلام مرا گوش میداد و قوانین مرا و میصووت تورا رانگه میداشت". به این ترتیب چنانچه فرمانی که به آنها دستور داده میشد با چیزی که آنها فقط می خواستند انجام بدهند در تضاد میبود دستور خداوند را انجام میدادند و دیگری را اکنار می گذاشتند. به همین علت بود که اور اهتمام تا سن ۹۹ سالگی خودش را ختنه نکرده بود تا اینکه به او دستور داده شد که ختنه کند چرا که "قوانين نوح ریختن خون را حتی اگر به کسی صدمه ای هم نزند ممنوع می کند".^{۱۷} و اگر چه عمل ختنه ارزشش از این ممنوعیت بالاتر بود فقط زمانی بوسیله اور اهتمام انجام شد که بوسیله خداوند دستور داده شد.

و اما علاوه بر هفت فرمان نوح، ممنوعیت های دیگری هم وجود داشت که مردم آن زمان داوطلبانه برخودشان قبول کرده بودند. "همانگونه که راشی می گوید"^{۱۸} اقوام غیر یهودی خودشان را از زنا و اعمال رشت و فریب دادن دیگران باز میداشتند (حتی زمانی که برای آنها بطور واضح ممنوع نشده بود) و این نتیجه آمدن طوفان بود^{۱۹} که مجازات این گناهان تصور میشد. این مطلب این تفسیر راشی را توضیح میدهد" که تورا مرگ ترح را قبل از اینکه اور اهتمام خانه پدرش را ترک کند ذکر می کند (در حالیکه در واقع اور اهتمام پیش از مرگ پدرش خانه پدرش را ترک کرده بود) و راشی علت این جا بجا کی را در تورا اینگونه توضیح میدهد که مردمان آن زمان نگویند که اور اهتمام به پدرش احترام نمی گذاشت. و این "در زمانی است که دستور احترام به پدر و مادر هنوز توسط خداوند داده نشده بود".^{۲۰} ولی از آنجا که مردم برجسب خواسته خودشان این وظیفه را بر خود قبول کرده بودند احترام گذاشتن به والدین همچون یک

۱۵- راشی برشیت ۷:۱۲ ۲۲- راشی ۴-۷ برشیت ۵-۶ ۲۴-۷ برشیت ۷-۱۶ ۱۷- راشی ۵-۵ برشیت ۴-۶

۱۹- برشیت ۱۱-۲۲ راشی شموم ۳-۲۴ دواریم ۱۶- سهندین ۵۶ ب

Aish Tamid
Parshat Vayeitzei, 5784

قانون شده بود. تا آنجا که "یعقوب آوینو به خاطر احترام نگذاشتن به پدرش تنیبه شد". ۲۱ و این تنها با خاطر آن بود که این قانون یک قانون همگانی شده بود. به این ترتیب اگر تضادی مابین قوانینی از تورا که پدران ما به عنوان تعهد شخصی برخودشان قبول کرده بودند و قوانینی که در آن زمان داوطلبانه به عنوان تعهد اجتماعی انجام میشد واقع میشد قوانین آن زمان (قوانين پسران نوح) قدرت قانونی بیشتری پیدا میکرد و آنها انجام میشد. و یکی از آن قوانین که اجتماع آن روز همگی پذیرفته بودند فریب ندادن دیگران بود. به همین علت یعقوب لاوان را متمم می کند که "چرا مرا فریب دادی"؟ ۲۲ که در جواب لاوان به مشکل برخورد می کند و به سختی جوابی برای او پیدا می کند. و این خودنشان میدهد که لاوان هم قبول دارد که فریب دادن دیگران گناه است. حال ما می توانیم درک کنیم که چرا یعقوب با راحل ازدواج کرد علت آن بود که به او قول داده بود که با او ازدواج کند و "حتی به او علاماتی داده بود که هویتش را در شب عروسی مشخص کند". ۲۳ و اگر با او ازدواج نمیکرد در واقع مثل آن بود که او را فریب داده گول زده بود و این عمل اهمیت و ارزش قانونی اش از قانونی که بعدهاتوسط خداوند در تورا عنوان میشد بالاتر بود قانونی که می گفت "با خواهر زنت ازدواج نکن".

۴- توجه نسبت به دیگران

یکی از درس های اخلاقی این پاراشا این است که زمانی که فردی مایل است که بیشتر از آنچه که خداوند از او انتظار دارد انجام دهد. او می بایست کاملا مطمئن باشد که این عمل را به های لطمه زدن و آزار دادن دیگران انجام نمی دهد و در واقع در مورد اورا هام می بینیم که عزت و ارزش اورا هام ۲۴ در نظر خداوند آن نبوده است که او قوانین تورا را حتی قبل از دادن آنها انجام میداده ا است بلکه با خاطر آن بوده است که "او به فرزندانش و خلوالهاش بعد از خودش ستور خواهد داد که به طریق خداوند عمل کنند. صداقت و قضاؤت را انجام دهنند".

اینکه انسان بخواهد با انجام قوانینی خودش را به مراحل بالای روحانی برساند نمی بایست با ناراحت کردن دیگران و صدمه رسانیدن به دیگران چه مادی و چه معنوی انجام بشود. زمانی که یک یهودی هیچ چیزی راجع به میراث های یهودی اش نمی داند و احتیاج به کمک روحانی دارد

Aish Tamid
Parshat Vayeitzei, 5784

اشخاصی که در موقعیتی هستند که می توانند به او کمک کنند می بایست او را یاری دهند . این طرز تفکر که من می بایست وقت را صرف خودم کنم، که خودم را کامل کنم کاملاً اشتباه است . چنین اشخاصی می بایست خودشان را صادقانه قضاؤت کند و به این سؤال جواب دهند که من که هستم که این عمل من باعث بشود که شخص یهودی دیگری از اسلامی ترین قوانین تورا محروم بشود؟ و بعد از آن حقیقتی را که علت ازدواج بعقوب با راحل بوده است را در ک خواهند کرد و آن اینکه متوجه احساسات دیگران بودن و به دیگران توجه داشتن از اینکه انسان بخواهد خودش را با قوانینی که بالاتر از قوانین توراست به درجات بالای معنوی برساند مهم تر و با ارزش تراست .

(منع : لیکوتی سیخوت فصل پنجم صفحه ۱۴۱ الی ۱۴۸)
(Source: Likkutei Sichot, Vol. 5, pp. 141-148)

**To Place Your Advert
Here:
call (323) 934-7095**

This week's issue is sponsored in part by:

B”H

YOSEF Y. SHAGALOV
Traveling Notary Public & Home Signing Agent
Member: National Notary Association
Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092
E-mail: yys770@aol.com

“For All Your Notary Needs - At **Your** Location”

**JEWISH CHILDREN:
Get your own letter
in a Sefer Torah!
<http://www.kidstorah.org>**

IN HONOR OF

Dr. Yaakov Michoel ben Shoshana שיחי' Ghods
On the occasion of his birthday, 7 Kislev, 5784

Dr. Dovid ben Shoshana שיחי' Ghods

On the occasion of his birthday, 15 Kislev, 5784

MAY THEY GO FROM STRENGTH TO STRENGTH
IN HEALTH, HAPPINESS, TORAH AND MITZVOT.

*

DEDICATED BY THEIR FRIENDS AND FAMILY שיחי'

To DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:

CPY

Chabad Persian Youth
9022 W Pico Boulevard.
Los Angeles, CA 90035
Tel.: (310) 777-0358
Fax: (310) 777-0357
<http://www.cpycenter.org>
e-mail: cptcenter@sbcglobal.net

Rabbi Hertzl Peer, Executive Director

&

Moshiach Awareness Center,

a Project of:
Enlightenment For The Blind, Inc.
602 North Orange Drive.
Los Angeles, CA 90036
Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092
<http://www.torah4blind.org>
e-mail: yys@torah4blind.org

Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>